

# Heather E. HILTON

---

Faculté des Langues  
Université Lyon 2  
74, rue Pasteur  
69365 Lyon (France)

heather.hilton @ univ-lyon2.fr

## Titres universitaires

### Habilitation à diriger des recherches : Didactique et acquisition des langues

Université Lumière : Lyon, France – novembre 2009

### Ph.D ès lettres françaises

Emory University : Atlanta, Georgie (États-Unis) – 1989

*Anne Amari Perry Scholar* (1981-82)

### M.A. (Master of Arts) ès lettres françaises

University of Alabama : Tuscaloosa, Alabama (États-Unis) – 1980

### B.A. (Bachelor of Arts) ès langues et lettres comparées (anglais, français, russe)

Vanderbilt University : Nashville, Tennessee (États-Unis) – 1977

Phi Beta Kappa ; mention *summa cum laude*, lauréate *Merrill Moore Award for creative writing*

## Expérience professionnelle (académique)

### Professeur des universités (septembre 2010-présent), 1<sup>e</sup> classe

Université Paris 8 : UFR Sciences du Langage (09/2010 – 08.2013) – UMR 7023, Structures formelles du langage

Université Lyon 2 : Faculté des Langues (depuis 09/2013)

- Centre de Recherche en Linguistique Appliquée ; membre associé UMR 7023 Structures formelles du langage, Université Paris 8, équipe *Langage, Cognition, Développement*

### Maître de conférences d'anglais (octobre 1990-août 2010)

Université de Savoie, Chambéry, France : UFR Lettres, langues et sciences humaines, dépt. Langues étrangères appliquées ; promue première classe en 1996

#### ATER et Assistante associée d'anglais (1986-1990)

Département d'anglais, Université de Savoie : Chambéry, France

#### Teaching Fellow : français langue étrangère (1985-1986)

Modern Languages Department, Emory University : Atlanta, Georgia (États-Unis) – 1985-86

#### Enseignante de français : collègue et lycée (1983-1985)

Joseph T. Walker School : Marietta, Georgia

#### Graduate Teaching Assistant : français langue étrangère (1978-1983)

Modern Languages Department, Emory University : Atlanta, Georgia

Modern Languages Department, University of Alabama : Tuscaloosa, Alabama

## Publications et travaux scientifiques

### Habilitation à diriger des recherches (accès au Professorat français)

HILTON, Heather (2009) *Systèmes émergents : acquisition, traitement et didactique des langues*. Habilitation coordonnée par Pierre J. L. Arnaud, Université Lumière, Lyon (France), 13 novembre 2009.

## Thèse de doctorat (Ph.D américain)

HILTON, Heather (1989) *Dialogique de la lecture : structures d'indétermination dans trois romans français*. Atlanta : Emory University Press.

## Ouvrages

HILTON, H.E. (à paraître) *Enseigner les langues avec les apports des sciences cognitives*. Paris : Hachette  
LECLERCQ, P., EDMONDS, A. & HILTON, H.E. (dir., 2014) *Measuring L2 Proficiency: perspectives from SLA*. Bristol: Multilingual Matters.

HILTON, H. E., OSBORNE, N. J., et DERIVE, M.-J. (2008) *Corpus PAROLE* (Chambéry : Université de Savoie). *BilingBank* dans *TalkBank* (Pittsburgh: Carnegie Mellon University), <http://talkbank.org/>.  
Corpus "parallèle" de productions orales en anglais, français et italien, par des jeunes adultes apprenant ces langues (68 sujets au total), ou natifs (27 sujets). Corpus transcrit et étiqueté avec le système CHILDES (*Child Language Data Exchange System*) ; chaque transcription est reliée au fichier son correspondant. Transcriptrice principale pour les tâches A et C ; coordonnatrice des travaux de codage et d'analyse.

## Chapitres (livres édités avec comité scientifique)

HILTON, H.E. (2021) Panorama historique de la recherche en acquisition des langues. Dans P. Leclercq, A. Edmonds, E. Sneed German (dir.), *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Bruxelles : De Boeck.

Zoghiami-Terrien, N. & Hilton, HE (2021) La compréhension de l'oral en langue étrangère. Dans P. Leclercq, A. Edmonds, E. Sneed German (dir.), *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Bruxelles : De Boeck.

HILTON, H.E. (à paraître) Individual differences in the VILLA Project. *VILLA Field Manual*. Bristol: Multilingual Matters.

HILTON, H.E., OSBORNE, N.J. (2020) Analysing interaction in primary school language classes: Multilevel annotation and analysis with EXMARALDA. A. Edmonds, P. Leclercq & A. Gudmestad, *Interpreting Language-Learning Data: EUROSLA Studies Series* volume 4. Berlin: Language Science Press, 139-168. <http://langsci-press.org/catalog/book/278>

HILTON, H.E. (2020) A psycholinguistic perspective on 'tandem learning' in the foreign language classroom. In C. Tardieu & C. Horgues, *Tandem Language and Culture Learning in Higher Education*. New York: Routledge, 47-59.

HILTON, H.E. (2017) Individual differences and English L2 learning in two primary classrooms in France. In J. Enever & E. Lundgren, *Researching the Complexity of Early Language Learning in Instructed Contexts*. Bristol: Multilingual Matters, 127-144.

HILTON, H.E. (2014) Oral fluency and spoken proficiency: ideas for testing and research. Dans P. Leclercq, A. Edmonds & H. Hilton (dir.), *Measuring L2 Proficiency: perspectives from SLA* (27-53). Bristol: Multilingual Matters.

HILTON, H.E. (2014) Variables individuelles en classe de langue : le fort potentiel de la théorie des systèmes complexes. *Langues, cultures et pratiques en contexte : interrogations didactiques* (273-296). Paris : Riveneuve.

RAST, R., WATOREK, M., HILTON, H. E. & SHOEMAKER, E. (2013) Initial processing of morphological marking in foreign language acquisition: French learners of Polish. Dans Z. Han & R. Rast (dir.) *Input processing in second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

HILTON, H. E. (2011) What is implicit and what is explicit in L2 speech? Findings from an oral corpus. Dans C. Sanz & R. P. Leow (dir.), *Implicit and Explicit Language Learning: Conditions, Processes, and Knowledge in SLA and Bilingualism* (145-158). Washington DC : Georgetown University Press.

HILTON, H. E. (2011) L'influence des théories d'acquisition sur la didactique des langues : perspectives historiques. Dans P. Trévisiol-Okamura & G. Komur-Thilloy (dir.), *Discours, acquisition et didactique des langues* (37-52). Paris : Orizons.

HILTON, H. E. (2011) Psycholinguistique de la production orale, aisance et disfluence en L2. Dans D. Chini, & P. Goutéraux (dir.) *Intégration de l'altérité dans l'apprentissage des langues : formes didactique et procédures psycholinguistiques* (75-96). Paris : L'Harmattan.

## Rapport d'expertise

HILTON, H. E. (2019) *Sciences cognitives et didactique des langues*. Rapport pour le Conseil national de l'évaluation du système scolaire (CNESCO), dans le cadre de sa *Conférence de consensus* sur l'enseignement des langues vivantes à l'école en France (Paris, 13-14 mars 2019). Sur invitation de Daniel Gaonac'h et des membres du comité scientifique du CNESCO.

## Articles (revues avec comité scientifique)

- HILTON, H. E. (2016) Enjeux méthodologiques de l'émergentisme pour la recherche en acquisition et en didactique des langues. *Recherches en didactique des langues et des cultures : Les cahiers de l'Acedle* 14(1) ; n° spécial sur l'*Emergentisme*, 1-19.
- HILTON, H. E., LENART, E. & ZOGHLAMI, N. (2016) Compréhension et production en anglais L2 à l'école primaire. *Revue française de linguistique appliquée* XX1 (n° 2), 65-80.
- HILTON, H. E. & ROYER, C. (2014). An analysis of complexity in primary school L2 English learning. *EUROSLA Yearbook* 14, 65-78.
- HILTON, H. E. (2014) Mise au point terminologique : pour en finir avec la dichotomie *acquisition / apprentissage* en didactique des langues. *Cahiers de l'APLIUT : Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité*, XXXIII(2), 34-50. <http://apliut.revues.org/4385> (downloaded 27 June 2014).
- THEOPHANOUS, O., PEREZ-BETTAN, A. & HILTON, H. (2014) Paroles reprises, erreur et fluence dans les narrations orales spontanées des apprenants de français langue étrangère. *Travaux neuchâtelois de linguistique*, 60, 195-207.
- CASALIS, S., LEUWERS, C. & HILTON, H. E. (2013) Syntactic comprehension in reading and listening: a study of French children with dyslexia. *Journal of Learning Disabilities* (numéro special *Dyslexia and languages*) 46 (3), 210-219.
- HILTON, H. E. (2009) Annotation and analyses of temporal aspects of spoken fluency. *CALICO Journal* 26(3), 644-661.
- HILTON, H. E. (2008) Connaissances, procédures et productions orales en L2. *Acquisition et Interaction en Langue Etrangère (AILE)* 27, 63-91.
- HILTON, H. E. (2008) The link between vocabulary knowledge and spoken L2 fluency. *Language Learning Journal* 36(2), 153-166.
- HILTON, H. E. (2008) Le corpus PAROLE : architecture du corpus et conventions de transcription. *BilingBank* dans *TalkBank* (Pittsburgh : Carnegie Mellon University), <http://talkbank.org/>.
- HILTON, H. E. (2007) La compétence lexicale en production orale. *Actes du colloque DILTEC, Recherches en acquisition et en didactique des langues étrangères et secondes*. Université Paris 3 (6-8 septembre 2006). <http://www.groupepca.org/h/colloque2006/actespdf/hilton.pdf>
- HILTON, H. E. (2007) Introduction. *Acquisition et didactique 1 : Actes de l'atelier didactique, Association for French Language Studies 2005*. Chambéry : Université de Savoie, 7-10.
- HILTON, H. E. (2006) Quelques aspects de la mémoire verbale en L2. *Cahiers de l'APLIUT* 25 (2), 44-60.
- HILTON, H. E. (2005) Théories d'apprentissage et didactique des langues. *Les Langues modernes* (3), 12-21.
- HILTON, H. E. (2003) L'Accès au lexique mental dans une langue étrangère : le cas de francophones apprenant l'anglais. *CORELA* 2, 25-43. <http://revue-corela.org>
- HILTON, H. E. (2003) Lexical access in French learners of English. *Vocabulary Acquisition Research Group Archives*. Swansea : University of Wales.
- HILTON, H. E. (2002) Modèles d'acquisition lexicale en L2 : Où en sommes-nous ? *Anglais de Spécialité (ASp)* 35, 201-217.
- HILTON, H. E. (2000) La Didactique de la compréhension aurale : une approche stratégique. *Annales de l'Université de Savoie*, 28 (numéro spécial sur la compréhension de l'oral), 23-39.

## Comptes-rendus de lecture

- HILTON, H.E. (2019) Compte-rendu de Claude Germain (2017) *L'approche neurolinguistique. Recherches en didactique des langues et des cultures*, 15(1). URL : <http://journals.openedition.org/rdlc/2739>
- HILTON, H. E. (2016) Compte-rendu de *Cultural Migrants and Optimal Language Acquisition* de Fanny Forsberg Lundell et Inge Bartning. *Langage, Interaction et Acquisition*, 7(2), 275–278.
- HILTON, H. E. (2015) Compte-rendu de *Understanding Language Classroom Contexts: The Starting Point for Change* de Martin Wedell and Angi Malderez. *System* 50(June), 70-71.
- HILTON, H. E. (2014) Compte-rendu de *Vocabulary Knowledge: Human Ratings and Automated Measures* de Scott Jarvis et Michael Daller. *System* 44(1), 151-152.
- HILTON, H. E. (2013) Compte-rendu de *Language Usage and Cognition*, de Joan Bybee. *System* 41(4), 1083-84.
- HILTON, H. E. (2013) Compte-rendu de *Teaching Languages to Students with Specific Learning Differences*, de Judit Kormos and Anne Margaret Smith. *System* 41(1), 205-206.
- HILTON, H. E. (2012) Compte-rendu de *Language Acquisition Across Linguistic and Cognitive Systems*, coordonnée par Michèle Kail et Maya Hickmann. *System* 40(3), 431-442.
- HILTON, H. E. (2011) Compte-rendu de *Sociocognitive perspectives on language use and language learning*, coordonné par Rob Batstone. *System* 39(4), 564-565.
- HILTON, H. E. (2011) Compte-rendu de *Applying cognitive linguistics to second language learning and teaching*, par Jeannette Littlemore. *System* 39 (1), 117-118.
- HILTON, H. E. (2010) Compte-rendu de *French Applied Linguistics*, coordonné par Dalila Ayoun. *System* 38(3), 507-508.
- HILTON, H. E. (2010) Compte-rendu de *Language Learners with Special Needs: An international Perspective*, coordonné par Judit Kormos & Edit H. Kontra. *System* 38(1), 142-143.
- HILTON, H. E. (2009) Compte-rendu de *Speech production and second language acquisition* par Judit Kormos. *System* 37(1), 168-170.
- HILTON, H. E. (2007) Compte-rendu de *How Children Learn Language* par William O'Grady. *CERCLES Book Reviews*.
- HILTON, H. E. (2007) Compte-rendu d'*Expertise in Second Language Learning and Teaching*, coordonné par Keith Johnson. *System* 35 (1), 112-113.
- HILTON, H. E. (2006) Compte-rendu de *L'Apprentissage des langues à l'école : diversité des pratiques* (2 volumes), coordonnés par Dominique Delasalle. *Les Langues modernes* (4), 83-85.

## Communications

- Hilton, H. E., Rose Y. & Pfeiffer, V. (2019). Phonological acquisition in the foreign-language primary classroom: internal and external variables. *Second International Conference on Child Foreign/Second Language Learning*, Cracovie, Pologne (26 septembre).
- Hilton, H. E., Peereman, R. & Gauthier, M. (2019). L'utilisation de corpus pédagogiques pour l'enseignement et la recherche : la question de l'acquisition lexicale. *10<sup>e</sup> Journées Internationales de la Linguistique de Corpus*, Grenoble, France (27 novembre).
- Tiryakioglu, G. & Hilton, H. (2019). Multilingual writing processes and text quality. *EUROSLA Annual Conference*. Lund, Suède (août).
- Hilton, H. (2019) Apprendre une nouvelle langue à l'école: quel rôle donner au lexique ? Experte invitée, Conférence de consensus CNETCO. Lycée Lucie Aubrac, Courbevoie (13 mars).
- Hilton, H. (2019) Apprentissages linguistiques : éclairages de la recherche en acquisition des langues. Conférence invitée, journée de formation académique sur les compétences fondamentales en littérature, sous l'égide de Vincent Tuleu. Lyon (7 février).
- Hilton, H. & Osborne J. (2018) Annotations et analyses des interactions en classe de langue à l'école primaire. *Methods in SLA Research*, Université Paul Valéry, Montpellier (30 mai).
- Osborne, J. & Hilton, H. (2017) Watch the puppet: an exploratory corpus of primary-school learner English. *4e Learner Corpus Research Conference* Bolzano, Italie (5 octobre).
- Santiago, F., Lenart, E. & Hilton, H. (2017) Characterizing phonetic systems of French schoolchildren in L2 English. *Colloque EUROSLA 27*, Reading (2 septembre).
- H. Hilton (2017) Comparer deux classes de langues à l'école primaire. Communication, colloque ACEDLE, Université de Bordeaux (20 janvier).
- H. Hilton (2016) Variables individuels dans deux classes d'anglais (L2) en primaire. Conférence invitée, Journée d'Etudes La variabilité des parcours acquisitionnels en L2. Université Jean Jaurès, Toulouse (3 juin).
- H. Hilton (2016) Individual differences in the VILLA project. *Workshop on Initial Stages of Language Acquisition*, GDR-I SLAT (Second Language Acquisition & Teaching. Università delgi Studi di Bergamo, Bergamo (12 mars).

- H. Hilton (2016) Les enjeux méthodologiques de l'émergentisme. Conférencière invitée, Journée *Notions en Question*, Sorbonne Nouvelle, Paris (15 janvier).
- H. Hilton (2015) Apprendre l'anglais à l'école à 6 ans, à 8 ans : quelles différences, quelles méthodes d'observation? Conférence plénière, colloque international Enseignement/Apprentissage précoce des langues étrangères, approches et pratiques. Université de Sfax, Tunisie (19-21 novembre).
- N. Zoghliami & H. Hilton (2015) Perceiving L2 speech: A gating experiment with French and Tunisian listeners of different ability. Congrès EUROSLA 23. Aix-en-Provence (août).
- H. Hilton & R. Rast (2015) Individual differences in a beginning language classroom: young adult learners in five European countries. Congrès EUROSLA 23. Aix-en-Provence (août).
- H. Hilton (2015) Terrain « jeunes apprenants » et outils d'analyse : observation de deux classes débutant l'anglais à l'école primaire. *Terrains de recherche en linguistique appliquée*. Paris : Université Diderot (8 juillet).
- H. Hilton (2014) Primary English learning in two French schools. Communication invitée, *Symposium Policy and practice: learning English early in Europe*, organisé par Janet Enever. Congrès mondial de l'Association internationale de la linguistique appliquée (AILA). Brisbane, Australie (14 août).
- H. Hilton (2014) Geometrical data analysis and a Complex Dynamic Systems approach in a classroom language-learning study. Communication invitée, *Symposium* organisé par *The Sociocultural Theory and Emergentism Research Network*. Congrès mondial AILA. Brisbane, Australie (13 août).
- H. Hilton (2014) Acquérir une première langue, une deuxième langue : « implicite », « explicite », mythes et réalités. Séance plénière, CEDIL 2014. Université Stendhal, Grenoble (26 juin).
- H. Hilton (2014) Individual differences in two primary English classrooms. Colloque *Early Language Learning: Theory and Practice in 2014*. Umeå University, Suède. (12-14 juin).
- H. Hilton (2014) Fluency & Disfluency markers in L2 vocal speech: considerations for multimodal research. Conférencière invitée, *Seminar on Fluency and disfluency markers*, Institute for Language & Communication. Louvain-la-Neuve, Université Catholique de Louvain (25 April).
- H. Hilton, E. Lenart, N. Zoghliami. (2014) Apprentissage de l'anglais L2 à l'école primaire : données et méthodes d'analyse. Séminaire de l'UMR 7023, *équipe Langage, cognition, acquisition* (10 mars).
- H. Hilton. (2014) Acquisition & didactique des langues: recherches passées et projets futurs. Séminaire inaugural, EA 4162 Centre de Recherche sur la Traduction et la Terminologie, Université Lyon 2 (15 janvier).
- H. Hilton (2013) Methodological considerations in complex systems research. Joint AILA-ReN and Langscape Symposium, *Interactions of sociocultural theory and emergentism in SLA and Language Education Studies*. Humboldt-Universität (Berlin, 13 décembre).
- H. Hilton, E. Lenart, N. Zoghliami, N. Herry-Bénil, T. Kamiyama. Enseigner l'anglais en primaire: résultats et perspectives du projet PARI-primaire. Journée de travail avec l'Inspection académique de Seine & Marne, Paris (13 novembre).
- H. Hilton & ROYER, C. (2013) Individual differences in primary school L2 English learning. Congrès annuel *EUROSLA*. Universiteit van Amsterdam (Amsterdam, 30 août).
- H. Hilton (2013) Variables individuelles et apprentissage de l'anglais à l'école primaire en France. Colloque international *Chaque enfant peut réussir en langues*. Université de Haut-Rhin (Mulhouse, 14 mai).
- H. Hilton (2012) Prise en compte des variables individuelles dans l'analyse des acquis et de la classe: le fort potentiel de la théorie de systèmes complexes. Colloque international, *Langues, cultures, sociétés : interrogations didactiques*. La Sorbonne (Paris, 21 juin).
- H. Hilton (2012) Proficiency indicators in spoken production: some ideas for testing and research. Séance plénière, *Workshop on the Testing of Proficiency*. Université Paul Valéry (Montpellier, 24 février).
- H. Hilton (2011) Individual variables in initial L2 learning. Colloque international ADYLOC (Variation in first and second language acquisition: comparative perspectives), Université Descartes (Paris, 8 juin) ; communication affichée.
- H. Hilton (2010) Psycholinguistique, mémoire, émergence : pistes pour la didactique des langues. Séminaire inaugural, UMR-7023 *Structures formelles du langage*. CNRS-Pouchet (Paris, 6 décembre).
- H. Hilton (2010) Théories d'acquisition et pratiques en didactique des langues. Leçon d'épreuve, Université de Genève (Suisse, 28 avril).
- H. Hilton (2010) Mémoire, traitements et didactique des langues. Séance plénière, Congrès annuel des enseignants de langue de l'Académie de Lyon, sur invitation de l'Inspection académique (Lyon, 31 mai).
- H. Hilton (2009) Hesitation structures in L1 and L2 speech: methodological issues. *Colloquium on Bilingual dominance and fluency* (sur invitation), EUROSLA Annual Conference, University College, Cork (Irlande, 2-5 sept).
- H. Hilton (2009) Inventaire des caractéristiques de l'aisance (*fluency*) et de la disfluence en anglais oral. Atelier *Nouvelles Technologies pour la Recherche et l'Enseignement*, Congrès de la SAES, Bordeaux (8 mai).
- H. Hilton (2009) What is implicit and what is explicit in L2 speech? Findings from an oral corpus. *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics* (Washington DC, 15 mars).
- J. Osborne & H. Hilton (2008) Propositional structure and L2 fluency: findings from a spoken corpus. *EUROSLA Annual Conference*, Université de Provence (Aix-en-Provence, 12 septembre).

- H. Hilton (2008) Annotation and analysis of temporal aspects of spoken fluency. Pre-conference workshop, 25<sup>th</sup> annual CALICO Conference (San Francisco, 19 mars).
- H. Hilton (2007) In L2 production, what is declarative, what is procedural, and what does it matter? Colloque international *Language Learning and Teaching in Multicultural Contexts*, The American University of Paris (6 oct).
- H. Hilton (2007) The pausological interface between language knowledge and production skill. *EUROSLA Annual Conference*, Newcastle University (Grande Bretagne, 12 septembre).
- H. Hilton (2007) What pauses reveal about language processing in spoken L2 production. *6th International Symposium on Bilingualism*, Universität Hamburg (Allemagne, 30 mai).
- H. Hilton (2007) Travailler (en auto-formation TICE-Langues) les savoirs et les compétences phonologiques en anglais. Journée de travail FLODI, Université Stendhal (Grenoble, 19 janvier).
- H. Hilton (2006) La compétence lexicale en production orale : diversité, accès et niveau. Colloque international *Recherches en acquisition et en didactique des langues étrangères et secondes*, DILTEC, Université de Paris 3 (8/9).
- H. Hilton (2006) Analysing lexis in a spoken learner corpus. Vocabulary Acquisition Research Group Network Conference, University of Swansea (Pays de Galles, 1-3 septembre), présidé par Paul Meara.
- S. Rutligiano & H. Hilton (2006) Méthodologie de recueil et d'analyse d'un corpus oral de productions en langue étrangère. Journée d'étude *Recherches émergentes en didactique des langues*, ACEDLE, IUFM de Paris (19 juin).
- H. Hilton (2006) Conclusions : travaux du groupe *lexique*. Ecole thématique du CNRS, *Acquisition du langage et corpus en linguistique et en psychologie*. (Moissac, 19 mai).
- H. Hilton (2005) Mémoire et niveau en classe de langue. Colloque annuel *Association for French Language Studies*, Université de Savoie (Chambéry, 4 septembre).
- H. Hilton (2005) Théories d'apprentissage et didactique des langues. Colloque ACEDLE, Université de Lyon (13 juin).
- H. Hilton (2005) Quelques aspects de la mémoire verbale en AL2. XXVII<sup>e</sup> Congrès APLIUT, Université de Toulon (3 juin).
- H. Hilton (2004) Processus de compréhension aurale – processus d'acquisition. Séance plénière (sur invitation), Colloque *Compréhension de l'oral*, DIPRALANG, Université Paul Valéry (Montpellier, 11 juin).
- H. Hilton (2004) Quels parcours pour l'acquisition lexicale ? Atelier *Didactique et Acquisition*, Congrès de la SAES, Université de Versailles (Saint-Quentin-en-Yvelines, 16 mai).
- H. Hilton (2003) Lexical Access in French learners of English. *Vocabulary Acquisition Group Network Conference*, University of Swansea (Pays de Galles, 19 juillet).
- H. Hilton (2003) L'Accès au lexique mental L2 : le cas des francophones apprenant l'anglais. Colloque *Enseignement-Apprentissage du Lexique*, LIDILEM, Université Stendhal (Grenoble, 14 mai).
- H. Hilton (2001) The Lexical Competence of French University Learners of English: Recognition of Visual and Phonological Form. *Vocabulary Acquisition Research Group Network Conference*, University of Swansea (Pays de Galles, 22 juillet).
- H. Hilton (2001) La Compétence lexicale des étudiants français en anglais L2 : quelques éléments. Atelier *Acquisition en milieu universitaire* (présidé par Christophe Campos), Congrès de la SAES (Montpellier, 5 mai).

## Comités scientifiques et de rédaction (editorial boards)

Sollicitations fréquents (5-6 par an) pour le comité scientifique de publications et de colloques, nationaux (en France) et internationaux. Quelques engagements plus particuliers :

- Comité scientifique (reviewer) : *Language, Interaction & Acquisition* (John Benjamins).
- Editorial board : *System* (Elsevier), septembre 2009-décembre 2016.
- Reviewer : *International Journal of Bilingualism* (numéro sur l'aisance orale), juin 2009.
- Rédactrice-en-chef : numéro 2, *Collection Langages* (Laboratoire LLS, Université de Savoie), 2007.
- Comité de rédaction : *Cahiers de l'Acedle*, publication de l'Association des chercheurs et enseignants en didactique des langues étrangères (<http://acedle.u-strasbg.fr/>), 2004-05.

## Autres collaborations

Convenor (coordinatrice), AILA Research Network on Early Language Learning, 2018-2020.

<http://www.ell-ren.org/>

Membre (2018- ) GIS national (Groupement d'intérêt scientifique CNRS) ReAL2 (Recherche en acquisition des L2), représentante de l'Université Lyon 2.

Membre (2009-2015) GDR (CNRS) *Adyloc* (Langues, Langage oral, cognition : acquisition et dysfonctionnements - nouvelles approches), piloté par l'UMR 7023 (Paris 8).

Membre associé (2014-présent) GDR-International SLAT (*Second Language Acquisition & Teaching*).

Vocabulary Acquisition Research Group Archives, Paul Meara, Directeur (University of Wales, Swansea) <http://www.lognostics.co.uk/varga/>, 2004-2006. Vérification des entrées de la base (environ 2000 à l'époque), et rédaction d'une série de résumés d'articles dans le domaine de l'acquisition lexicale.

## Organisation de rencontres

AILA Research Network Symposium (août 2020), Congrès mondial AILA, University of Groningen, Pays-Bas.  
Journées d'étude sur l'acquisition lexicale (21-22 novembre 2019), Groupe d'intérêt scientifique ReAL2. Lyon.  
Journée de formation académique, *Enseignement de l'anglais à l'école primaire*, en collaboration avec la DSDEN de Seine & Marne (novembre 2013).  
Co-présidente, atelier *Didactique et Acquisition de l'anglais* (mai 2005, Toulouse), Société des Anglicistes de l'Enseignement supérieur.  
Organisatrice (pour le GERAS). *Journée d'étude sur l'Évaluation en Langues*, Université de Savoie (23/9 2002).

## Direction de thèses (doctorat)

Thèses soutenues (depuis novembre 2010)

- Nawel Zoghalmi (27 nov 2015) *Processus ascendants et descendants en compréhension de l'oral en langue étrangère – Problèmes et retombées didactiques pour la compréhension de l'anglais*. Université Paris 8, Très Honorable avec félicitations du jury.
- Justine Paris (28 nov 2015) *Lumière sur le développement de la compétence non-littérale en L2. Pour une comparaison avec l'acquisition des langues premières*. Co-direction A. Morgenstern, La Sorbonne, Très honorable avec félicitations du jury.
- Annie Perez-Bettan (9 déc 2015) *Apprentissage et utilisation du langage préfabriqué chez les apprenants de français langue étrangère*. Co-direction avec Olga Théophanous, Université Toulouse-Le Mirail. Très honorable.
- Gulay Tiryakioğlu (25 nov 2020) *Processus d'écriture chez des apprenants de l'Anglais langue seconde : interactions entre les compétences en L2, les processus de rédaction et la qualité du texte*.
- Marie-Pierre Jouannaud (13 janvier 2021) *Diagnostic et remédiation orientés vers le lexique en compréhension aurale de l'anglais*.

Thèses en cours

- Heather Dyche, *Le rôle des indices visuels dans la perception et la production de quelques phonèmes anglais chez le jeune apprenant en France* ; Contrat doctoral académique (depuis octobre 2016).
- Mabel Obani, *Apprentissages grammaticaux en français langue étrangère : l'effet des approches par conscientisation et interaction sur la production et la compréhension des variantes du futur chez des lycéens ghanéens*. (depuis nov 2015).
- Adrien Ferreira de Souza, *Enseignement des Mathématiques Intégrés en Langue Etrangère : un dispositif « EMILE » à l'école primaire* (depuis octobre 2019). Co-direction Thierry Dias, Haute Ecole Pédagogique du Vaud, Lausanne Suisse.

## Projets et intérêts de recherche

Globalement, je m'intéresse à la psychologie de l'acquisition des langues étrangères, et à une meilleure prise en compte des réalités socio-cognitives des apprentissages linguistiques dans la didactique des langues en milieu scolaire. Toute situation d'apprentissage des langues m'intéresse ; mes travaux récents et à venir porteront sur trois publics : les jeunes apprenants, les individus apprenant une nouvelle modalité langagière (entendants apprenant une langue gestuelle, sourds apprenant une langue vocale écrite), les jeunes (ou moins jeunes) en situation migrante apprenant une langue seconde.

Les projets dans lesquels je suis actuellement engagée portent sur le rôle des variables individuelles dans les différents parcours acquisitionnels observés dans des classes de langues ; ce dans l'espoir d'une meilleure prise en charge des individus dans nos classes (et notamment ceux ayant des difficultés d'apprentissage ou de traitement du langage). D'autres préoccupations, aussi bien théoriques que pratiques : l'incorporation intelligente des TICE au dispositif méthodologique, la place (optimale) des connaissances linguistiques (lexique, prononciation, grammaire) dans les méthodes d'enseignement qui se veulent « actionnelles » (donc fortement axées sur les compétences).

## Projets en cours :

Partenaire 4, projet ANR APPREL2 (*Learning and development of the L2 lexicon in a school learning context*, 2016-2019), sur les apprentissages lexicaux en anglais L2 à l'école primaire et au collège en France ; piloté par Séverine Casalis, Psycholinguiste à l'Université de Lille. Financement global de 339.100€ (budget Lyon 2 : 66.205€).

Co-responsable, projet portant sur l'apprentissage de l'anglais à l'école primaire en France (financé par l'Université Paris 8, subvention aux projets innovants, et par l'Université de Lyon (*Appel à projets internes*) 2012-2016. Projet longitudinal, étudiant les parcours individuels d'apprentissage dans deux classes de primaire (25 élèves en CP, 30 élèves en CE2) ; en collaboration avec Patricia Sapina-Descrouet, Conseillère pédagogique chargée de l'enseignement des langues vivantes, DSDEN de la Seine & Marne. Coordination d'une équipe de 10 chercheurs représentant 3 universités ; liaison et coordination avec le terrain (Ecoles de Fresnes-sur-Marne et Précy-sur-Marne). Trois semaines de cours d'anglais filmés ; codage et analyses multimodales des séquences dans EXMARaLDA (Universität Hamburg) ; codage et analyse des productions des élèves dans PHON (en collaboration avec Yvan Rose, Memorial University of Newfoundland). Financements de 25.000€

## Projets antérieurs majeurs

Projet ANR-ORA (2011-2013), *Varieties of Initial Learners in Language Acquisition (VILLA): Controlled classroom input and elementary forms of linguistic organisation*. Au sein de ce projet européen (5 pays), j'ai préparé une batterie de tests portant sur les variables qui peuvent conditionner les processus d'acquisition en situation d'apprentissage scolaire : paramètres de la mémoire de travail (capacités attentionnelles, sensibilité de la mémoire phonologique, empan de la MdT), capacités de la mémoire à long terme (apprentissages associationnels, capacité d'analyse, connaissances lexicales en L1), quelques aspects de la personnalité (extraversion, ouverture, anxiété) et des « styles d'apprentissage » (préférences perceptuelles et de traitement). J'ai coordonné quelques analyses selon le paradigme des « systèmes complexes » (analyses géométriques et par regroupements algorithmiques ou clusters).

2004-2008 : constitution et analyse d'un corpus de productions orales en langue étrangère par des apprenants universitaires de différents niveaux (et différentes nationalités). Langues étudiées dans le projet : l'anglais, le français langue étrangère, l'italien. Enregistrement des données sous forme numérique, et traitement avec les logiciels du *Child Language Data Exchange System (CHILDES)*. Mise en place d'une batterie de tests complémentaires, mesurant certaines variables chez les sujets (l'étendue des connaissances lexicales en L2, le niveau en compréhension de l'oral, la capacité d'analyse grammaticale, l'empan phonologique, la motivation pour l'apprentissage des langues), utilisés pour mieux comprendre la variation constatée dans les productions.

## Enseignement, réalisations pédagogiques, administration

### Enseignement (Education nationale)

*Master Didactique des langues* : Université Paris 8 (2010-2013), Master 2 *Didactique des langues étrangères et TICE* : Université Lyon 2 (2013-prés)

- **Histoire « appliquée » de la didactique des langues** (4 siècles, Europe, Etats-Unis)
- **Méthodologie de la didactique des langues**. Didactique actuelle ; politique linguistique européenne ; méthodologie
- **Cognition et activités d'apprentissage**
- **Evaluation et certification en classe de langue**
- **Approches récentes en didactique des langues**
- **Didactique de la langue orale**

*Filières Langues et Civilisations Étrangères et Institut Universitaire de Formation des Maîtres* : Chambéry & Grenoble (1989-2010), Université Lyon 2 (2013-présent)

- MASTER LCE (Université de Savoie)  
**Acquisition des L2.**  
**Histoire des manuels européens.**  
**Méthodologie, observations et recherche en didactique des langues.**

- MEEF (Université Lyon 2), MASTER Etudes anglophones, MASTER Sciences de l'éducation (Universités de Grenoble)  
**Didactique de l'anglais**  
**Préparation aux épreuves du CAPES** (Epreuve de didactique – « sur dossier »)  
**Théories de l'acquisition des L2**
- PLC Anglais (IUFM de Grenoble, antenne de Chambéry)  
**Didactique générale et méthodologie de l'analyse des manuels de langues.**  
**Atelier mémoire.** Encadrement du mémoire professionnel des professeurs-stagiaires, 36h
- LICENCE LLCE (Université de Savoie)  
**Didactique des Langues.** Histoire de la didactique des langues, depuis le XVI<sup>e</sup> siècle  
**Traitement automatique des langues.** L'intégration des TICE à la didactique des langues

### *Filière Langues Étrangères Appliquées : Université de Savoie & Université Lyon 2*

- LEA 1<sup>e</sup> année  
**Phonétique anglaise - Perfectionnement lexical**  
**Compréhension-Expression (Building Oral Skills)**
- LEA 2<sup>e</sup> année  
**Langue de spécialité : Anglais commercial.**  
**Compréhension de l'oral : une approche stratégique**

Coordination et informatisation des TD de phonétique, de perfectionnement et de compréhension, ces cours se déroulant entièrement dans un environnement TICE-Langues interactive. 84 heures d'activités pédagogiques numérisées (présentées en html pour la plupart), incorporant des fichiers son, image et vidéo.

## Réalisations pédagogiques

En plus des réalisations ci-dessus : création d'un module d'*English Pronunciation*, pour une remise à niveau (**autoformation TICE-Langues**) en prononciation anglaise pour non-spécialistes. **Projet FLODI** (Formations en Langues Ouvertes et à Distance Interuniversitaires), Grenoble Universités (2007).

Création de **192 heures d'activités pédagogiques** (à partir de 4h de séquences vidéo) pour la pratique orale de l'anglais dans le cadre du **projet Langues 92**, dans une étroite collaboration entre l'Université de Savoie et l'Inspection Académique de la Savoie. Activités communicatives complémentaires, élaborés en concertation avec l'équipe enseignante des collèges et lycées de la Savoie. Réalisation de 48 séquences vidéo, d'enregistrements audio et d'activités pédagogiques, au sein d'une équipe plurilingue (anglais, italien, allemand, espagnol). Formation des formateurs (utilisation du matériel) ; coordination du projet ; évaluation du projet ; budget de 2 million de francs (financement public-privé ; 1988-1991)

Conception et mise en œuvre du programme de formation continue en anglais spécialisé des moniteurs de sport de l'UCPA (Union des centres de plein air) : anglais pour l'enseignement du ski, anglais pour l'enseignement des sports nautiques. Conception de 50h de cours, réalisation des supports (audio, vidéo). Mise en place d'un système d'évaluation de l'anglais oral pour la certification linguistique des moniteurs de l'UCPA (1988-1995)

## Charges administratives (liste non-exhaustive)

- **Coordonnatrice, parcours M2 Didactique des langues et TICE**, Université Lyon 2 (depuis 2016)
- **Directrice adjointe, Ecole doctorale 484 Lettres, Langues, Linguistique et Arts (3LA)**, Université de Lyon (février 2016-septembre 2018)
- **Directrice, Département LEA**, Université Lyon 2 (mars 2014-janvier 2017)
- **Responsable pédagogique, Master Didactique des langues étrangères**, Université Paris 8 (2010-2013)
  - coordination d'un diplôme où participe des enseignants de trois UFR ; 120 inscrits annuels
  - rédaction du bilan et auto-évaluation pour l'AERES (projet 2009-2014)
  - préparation de l'offre de formation (2014-2019), et du texte de présentation (56 pages)
  - développement d'un partenariat avec la DSDEN de Seine Saint-Denis, pour la formation de stagiaires dans les classes d'accueil du département (français langue seconde, classes CLIN, CLA, CLA-NSA)
- **Membre élu, Conseil de la Faculté des langues**, Université Lyon 2 (2014- )
- **Membre élu, Conseil d'Administration**, Université de Savoie (2008-2010)
- **Membre élu, Conseil du laboratoire Langages, Littératures, Sociétés**, Université de Savoie (2007-2009)
- **Responsable pédagogique, année L1**, Département de LEA, Université de Savoie (2005-2010)

- **Chargée de mission "TICE-Langues"** pour l'Université de Savoie (2001-2005)  
Coordination, suivi, gestion des initiatives concernant les TIC et l'enseignement des langues (sur trois campus). Demandes de subvention (niveaux régional et local) ; commande et installation de salles d'autoformation et de salles interactives (budget de 250.000€/ 3 ans) ; formation du personnel enseignant ; intégration du dispositif TICE-Langues aux programmes/ au cursus en langues ; liaison avec les services techniques pour le bon fonctionnement des salles ; coordination du monitorat ; gestion du budget ; création et maintien d'un site Web, etc.
- **Directrice du Département de Langues, UFR-THTLEA, Université de Savoie (1991-1999)**  
20 enseignants de 4 langues ; coordination des cursus en langues pour la filière LEA et un IUP de Tourisme/ Hôtellerie/ Loisirs (2500 heures d'enseignement annuelles). Gestion des vacataires de langues, de l'emploi du temps, coordination de la réflexion sur les maquettes et rédaction des tous premiers projets quadriennaux, etc.
- **Responsable d'échanges**
  - Programme PGCE-PGDE (*Post-graduate certificate/ diploma of education*), Université Paris 8 en partenariat avec les universités de Cumbria et Glasgow en Grande-Bretagne ; année de Master 2 en Grande Bretagne
  - University of North London, double diplôme année de Maîtrise LEA (1988-1992)
  - Cleveland State University, Etats-Unis, échange année L3 (1990-1994)
- **Membre élu, Commissions de spécialistes (1995-2009) : Université de Savoie, IUFM de Grenoble)**
- **Chaque année, participation à de 2 à 4 Comités de sélection et de 2 à 4 Jurys de thèse/ HDR**